

中关村软件和信息绿色创新服务联盟月刊

2017年第2期（总第42期）2017年5月11日

联盟工作动态

联盟参加中关村产业技术联盟联合会的会员大会

2017年3月17日联盟参加了中关村产业技术联盟联合会的会员大会，会议在科技部、中国科协、中关村管委会、北京市委社会工委、北京市社团办的指导和支持下，“2017年中关村产业技术联盟促进会会员大会”顺利召开了。上百家联盟的近200名代表参加了本次会议。中国科协国家科技传播中心主任王进展、中共北京市委社会工委副书记陈建领、中关村管委会副主任宣鸿、科技部创新发展司综合与协同创新处调研员傅鸥、中国科协国家科技传播中心处长王松光、副处长于春、中共北京市委社会工委社会组织工作处副处长李立更、中关村管委会产业处副处长徐剑、中关村管委会创新处副处长梁杰、中关村产业技术联盟促进会理事长梅萌等领导出席了会议。

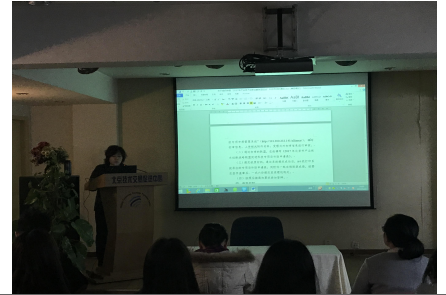


此次会议有中关村产业技术联盟联合会的何雪萍主持本次会员大会。首先邀请国家行政学院姜平教授作了“当前宏观经济形势分析”的主题演讲。促进会秘书长杜宏群汇报了2016年工作总结，并介绍了2017年工作计划。中关村管委会产业处副处长徐剑介绍了2017年中关村产业技术联盟工作思路。中关村管委会副主任宣鸿、中共北京市委社会工委副书记陈建领分别发表重要讲话。会议审议通过了《“中关村产业技术联盟促进会”更名为“中关村产业技术联盟联合会”》等三项议案，宣布成立中关村产业技术联盟网络安全和信息化等三个工作专业委员会，表彰了刘璐欣等39名优秀信息员，促进会理事长梅萌对秘书处2016年的工作成果表示充分肯定。他强调在当前全国各地政府不断去产能、去库存、简政放权做“减法”、“除法”的新时期，作为科技服务业重要实施主体的产业技术联盟应该把握时机，多吃一些“加法”、“乘法”，弥补政府在大量做“减法”、“除法”时的缺失，帮助政府平稳实现经济有序转型。他表示产业技术联盟是把企业“串”起来，产业技术联盟促进会是把联盟“串”起来，推动联盟跟联盟之间的合作。这种合作能把多个产业链的上下游资源整合起来，有效地激发出上下游企业之间的活力，形成集成创新，使创新效益实现指数级增长。未来，促进会应该积极引导中关村产业技术联盟进一

步开放合作、相互支持、跨界融合、协同创新、共同发展，使联盟与联盟之间的合作更加务实，在服务京津冀、一带一路等国家战略中做出更大贡献。

参加 2017 年产业技术创新促进科技专项申报宣讲会

2017 年 3 月 24 日，联盟参加了科技专项申报宣讲会。此次宣讲会旨在使各联盟能够更清楚的了解科技专项相关政策及申报注意事项、申报平台的使用方法。



正益工场赴联盟座谈交流



2017 年 4 月 10 日下午，正益工场相关负责人到访联盟与联盟理事长座谈交流。双方就各自单位具体情况及优势特点进行了介绍，正益工场负责人表示今后将与联盟紧密合作，共同开展相关工作。

正益工场是正益移动旗下的移动互联网应用创新创业平台。正益移动是国内领先的移动云服务公司，旗下拥有国内知名的移动开发和技术支撑平台—AppCan，是专注于为软件开发者、企事业单位和合作伙伴提供移动技术、移动信息化解决方案和移动创新创业支撑的国家高新技术企业。

召开《北京绿色数据中心发展方案及数据监测服务》课题研究报告结题会

2017 年 4 月 20 日（星期四）下午联盟在北京乡镇企业大厦 501 会议室组织召开了《北京绿色数据中心发展方案及数据监测服务》课题研究报告结题会。出席本次结题会的有市经信委软件处赵祥伟、首农集团沈吉仁、中国建筑标准设计研究院有限公司李本强、中国电子协会周涛、中国信息通信研究院蒋京鑫、软件联盟长晓微、姜伟丽。

会上，经信委软件处赵祥伟对数据中心现状的监测及课题背景做了简单的陈述，中国信息通信研究院蒋京鑫主任就课题的数据监测、数据中心的发展、数据中心的全产业链服务商体系建设、数据监测试点情况总结及政策建议等五大部分做出详细的介绍，同时宣读了《北京绿色数据中心发展方案及数据监测服务》课题验收意见。此次结题会圆满结束！



联盟成员动态

菲尼克斯-艾尔维尔产品推介会—济南站

菲尼克斯集团股份有限公司是二十世纪八十年代成立于美国西雅图的跨国企业，业务主要涉及环境控制设备研发和生产，医用高科技产品投资及市场开发、专业计算机软件开发等诸多领域。因应中国市场 IDC 行业快速发展需求，艾尔维尔（上海）机房设备有限公司于 2004 年在应运而生。菲尼克斯-艾尔维尔自成立以来一直致力于产品的研发和质量的提升，以为客户提供最先进、最可靠的产品为己任，从而忽略了在市场方面的推广力度。

为了让更多的客户了解菲尼克斯-艾尔维尔的产品 为了让精良的产品为更多的客户提供优质的服务 “菲尼克斯-艾尔维尔产品推介会”第一站在山东济南拉开帷幕

首先庆祝菲尼克斯-艾尔维尔 首届产品说明会在美丽的山东济南取得圆满成功，其次欢迎张永彬先生加入菲尼克斯大家庭，任渠道总监，并担当此次活动的主持司仪。



会议期间公司副总经理、营销中心武兆军总经理给我们介绍了菲尼克斯-艾尔维尔的企业文化和发展历程，用企业文化的底蕴为客户奠定了对菲尼克斯的信任和信心。

公司副总经理、技术部李磊总工程师为客户详细介绍了菲尼克斯的产品系列、优势、特点以及菲尼克斯-艾尔维尔先进制冷微模块解决方案。会议期间李总用其渊博的知识储备为大家完美诠释了菲尼克斯-艾尔维尔精密空调的特点及定制产品解决方案的应用，用技术的力量将客户与菲尼克斯-艾尔维尔更加紧密的联系在一起。

最后感谢山东的合作方--山东爱惠特电子工程有限公司总经理李会成先生对本次的大力支持，祝愿爱惠特在山东市场上步步为营，再创辉煌！

中航新材获得涂料行业最具创新企业 20 强

2017年3月29日至30日,由中国新材料在线组织的2017年中国·新材料资本技术春季峰会在广东深圳隆重召开,探讨我国新材料产业发展方向及投资布局策略,展望“十三五”新材料产业新机遇。来自全国各地新材料产业相关政府领导、上市公司高管、知名新材料企业家、科研机构专家、知名投资人、金融机构负责人等近千人参会。

会议举办了“中国新材料”颁布盛典,中航新材被评为2016年度涂料行业最具创新企业二十强。



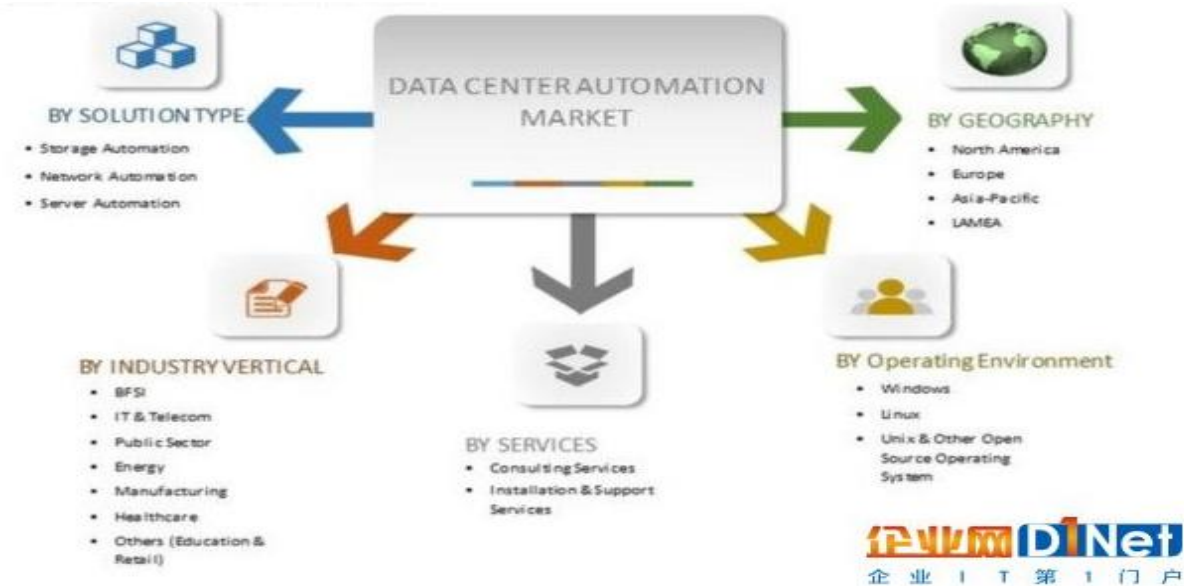
会议期间,公司总经理接受了媒体的专访,介绍了公司的发展历程,分享了公司近几年在节能环保涂料领域所做的努力,强调了中航新材在“军民融合”、“节能环保”、“京津冀一体化”环境下所迎来的前所未有的机遇。尤其是 VCI 等自主知识产权的独创性产品替代高污染高耗能的工艺环节将爆发出很强的生命力。

中航新材随着天津滨海新区新的生产基地落成运营，已经取得危化品生产许可证，企业产能也将得到进一步释放，欢迎更多企业进行生产和营销领域的合作。同时，公司以 VCI、水性涂料为代表，积极融于地方经济发展，目前已在江苏、广东、河北、山东等地进行了示范基地布局，受到了资本和投资人的关注，下一步公司将继续寻求合作伙伴，实现新材料在技术和资本双重拉动下的快速增长。

行业动态

全球数据中心自动化年复合增长率 19.6%

随着企业数据量呈指数级增长，企业预计会将其 IT 容量需求提高 10 倍。这一增长是由云计算，物联网，在线游戏，大数据，社交媒体和其他在线应用所驱动。数据密集型虚拟化推动了通过数据中心自动化提供的增强型 IT 基础架构的需求。市场研究公司 (AMR) 发布了一份题为“数据中心自动化市场，全球机会与预测 (2014-2022)”的新报告，预测全球数据中心自动化市场预计将以 19.6% 的复合年增长率增长。从 2014 年的 24.83 亿美元，到 2022 年的 86.19 亿美元。



数据中心自动化涉及自动化数据中心流程，操作和 workflows，同时数字管理任务与维护。这涉及到更高的存储数据的能力，更高级的服务器的可用性，和更快的计算能力。信息通信技术研究分析师 Ashvin Namde 表示：“随着智能手机和平板电脑用户数量的快速增长以及对 IT 依赖的增长，数据中心自动化技术的需求也在不断增加。此外，云技术的持续流行和大数据的爆炸性增加了对较大存储容量的需求，从而提高了对数据中心自动化的需求。大量采用基于互联网的设备，基于云的应用程序，以及从消费者端计算到软件即服务(SaaS)的转变，推动了 IT 行业自动化的需求。IT 和电信部门在 2015 年占据了全球数据中心自动化市场的 23% 左右。预计制造业的复合年增长率将达到年均复合增长率的 22.8%。咨询服务部门预计将以 20.4% 的年复合增长率增长。北美地区在 2015 年占全球市场的 60%，创下 15.58 亿美元的收入，美国是这个地区的主要力量。但是，预计印度，中国，韩国和日本在亚太地区更多地采用数据中心自动化技术，预计这一区域的增长率将达到 25.3% 的最高年复合增长率。该市场的主要供应商包括 VMware, BMC, 思科, IBM, 微软, HPE, Citrix 等。

绿色数据中心一定要使用的 7 种方法

云计算数据中心涉及资源空间，电力，水资源等等因素。毫无疑问，数据中心对当地的生态系统造成巨大的压力。将数据中心变成环保的数据中心不是一个简单的任务，就像许多数据中心提供商所知道的那样。然而，环境可持续性不仅要符合各种监管规范，而且要确保自己的业务可持续性。

美国能源部劳伦斯伯克利国家实验室在 2016 年发布了一份报告，估计数据中心占美国能源消费总量的近 2%，

虽然看上去数字并不惊人。但是随着云计算的发展，数据中心的数量只会增加。这意味着更多的能量排放。数据中心提供商必须降低数据中心的碳排放，尽可能地向绿色数据中心发展。



走向绿色数据中心的 7 种手段：

1. 使用变频驱动器：变频驱动器 (VFD) 是安装在风冷式冷水机上的设备，以提高效率。它有助于在非高峰时间降低冷却器的转速，从而降低能耗。

2. 遵循热量指南：美国供热，制冷和空调工程师学会 (ASHRAE) 在设立数据中心时已经发布了一些热量指南。其中许多重点是优化内部设备以实现最佳资源利用，包括降低冷却功耗。

3. 使用通道遏制：这是一种防止数据中心供应侧冷空气与排气侧热风混合的技术。它涉及使用物理障碍并显著提高冷却效率。

4. 使用虚拟化：虚拟服务器是一个很好的替代品，因为它们有助于减少物理服务器的数量，从而节省空间，成本和能源使用。使用这种方法，可以允许多个服务器实例在单个机器上运行，从而即时减少能量输出。

5. 升级个人电脑：PC 市场中的最新产品提供了对环境友好的型号，如“瘦客户端”电脑，不会像传统电脑一样使用电量。

6. 使用机架消隐面板：这些面板用于创建包含的机架环境。它们基本上消除了服务器机架中的差距，从而提高了冷却单元的容量，从而提高了冷却效率。

7. 控制冷却：根据外部天气来追踪冷却要求是个好主意。例如，在凉爽的日子，关闭一些冷却器和压缩机，并依靠外界的冷气来有效降低数据中心的温度。

使用这些手段仅仅是迈向绿色数据中心的第一步，现在很多的数据中心服务商或云提供商，都在想方设法的推动绿色数据中心的进展，包括很多技术上的革新。

产业数据

中国联通启动变革大幕 央企混改有望打响第一枪

巨幕拉起，令市场期待已久的中国联通混合所有制改革终于要登台亮相。

4月5日晚间，中国联通A股和H股双双发布公告称，接控股股东中国联合网络通信集团有限公司（下称联通

集团)通知,联通集团正在筹划并推进开展与混改相关的重大事项。

但是,对于市场最为关心的“谁将入局?”这一问题,公告并未涉及。

对此,市场已有传言称,混改方案将通过定向增发扩股和转让旧股的方式进行调整,引入互联网领域若干家境内非公众企业和信息产业领域国有资本。

4月6日,21世纪经济报道记者就此向中国联通A股上市公司求证,对方工作人员表示,暂不方便回复。

众巨头谁将入局?

4月5日晚,中国联通H股(0762.HK)先行公告称,该重大事项拟以A股公司作为平台,可能涉及A股股份变动事宜。同时,公司股票于4月6日复牌。

随后,中国联通A股(600050.SH)公告,将于4月6日起停牌,并承诺将于停牌之日起的5个工作日内公告该事项进展并复牌。

“联通有可能正在和各方就入选名单的最终确定和价格问题进行谈判。”北京地区一位券商分析师向记者表示。

值得一提的是,若混改工作顺利推进,中国联通将是第一家发布混改方案的央企。

“混改或许已经有了实质性进展,或许在等待方案获批。”一位长期关注中国联通混改的研究员说。

在上述券商分析师看来,此次公告虽没有公布最终的入股方,但明确了将把A股公司作为混改平台的消息。“之前也有人认为会以H股作为平台。”他表示。

目前,市场关注的焦点之一在于BAT三大巨头会否入局联通混改。

“BAT等互联网公司的入股,首先将会解决联通资金短缺的问题,其次也可以和联通在业务上形成互补,在多个领域对业务进行整合。”上述研究员指出。

事实上,市场对于BAT将参与联通混改的猜测正是来自于此前它们达成的战略合作协议。

据21世纪经济报道记者梳理,2016年,中国联通在同阿里巴巴在基础通信服务、移动互联网及产业互联网等领域签署战略合作协议;同百度在移动互联网、人工智能、大数据、通信基础业务等领域开展合作。2017年,中国联通与阿里云达成合作,希望实现公司内部IT系统的打通和向云转型。

值得一提的是,在4月5日晚间联通公告发布后,市场有传闻称,混改方案将通过定向增发扩股和转让旧股的方式进行调整。

此前已有媒体传出的一份方案为,联通集团所持中国联通股权将由62.74%降至36%;并引入信息产业领域实力相当、主业关联度高、互补性强的国有资本占19%,初步备选对象可能是中国中信集团有限公司和中国广播电视网络有限公司等;此外或将引入互联网等领域若干股东及员工持股共占20.06%;公众股东占24.94%。

此外,中国联通股权调整后,或将再通过联通集团内部股权交易,实现国有资本对联通红筹公司持股60%左右(其中联通集团持股51.05%)。

有分析师认为,此方案既符合《电信条例》中经营基础电信业务的公司,国有股权或股份不少于51%的规定,确保电信网络和信息安全。又可以使中国联通改变当前困境,实现股权多元化,提升竞争力。

4月6日,21世纪经济报道记者就此向中国联通进行求证,但工作人员表示,暂不方便回复。

混改进行时

对于中国联通来说,混改工作推进或许已到了刻不容缓的地步。

据中国联通2016年年度报告,公司实现营收2742亿元,同比下降1.0%,实现归属于母公司净利润1.5亿元,

降幅达 95.6%。

“从竞争力角度来看，因为网络建设投入不足而错失 4G 发展阶段的中国联通在行业里处于较弱水平。但网络的建设需投入大量资金，而目前联通面临的困境之一就是资金短缺。”上述券商分析师说。

4 月 6 日，复牌后的中国联通 H 股高开低走，开盘涨幅逾 3%，但随即跳水。收于 10.44 港元/股，跌幅为 3.87%。

“虽然最终参股方还没披露，但市场对联通混改的预期从这半年的股价反映就可以看出，之后还是要看最终的具体方案。”上述券商分析师表示。

21 世纪经济报道记者注意到，混改消息传出后在半年时间里，中国联通 A 股股价已累计上涨达 80%，H 股累计涨幅约 16%。

值得一提的是，中国联通混改背后，是国企混改的大背景。

2016 年 9 月，国家发改委部署国企混改试点工作，包括联通集团在内的 6 家国企被作为首批混改试点。

彼时，该消息被市场解读为传闻已久的联通混改靴子落地。

而在今年 3 月举行的 2016 年业绩发布会上，中国联通董事长王晓初表示，混改方案仍在等待监管部门审批，一旦监管机构做出决定，公司将及时公告。

王晓初彼时透露，混改工作最核心的目的是解决机制问题，放大资产价值，以及选择合作伙伴时有更好的效应。

热点关注

“一带一路”故事：成就斐然 任重道远

5 月 14 日，“一带一路”国际合作高峰论坛将在北京拉开帷幕。中国国家主席习近平将出席论坛并主持领导人圆桌会议。这是继 G20 杭州峰会之后中国又一次主场外交，也是中国与世界共商合作大计，进一步推动“一带一路”建设的重要平台。

在这样一个有多位国家元首、1000 多位中外各界代表出席的高端论坛上，无论设立什么主题，都会涉及三个方面的问题，即“一带一路”建设的国际共识、实施成果和面临的挑战。

一、“一带一路”建设是否形成了国际共识？

答案是肯定的。“一带一路”倡议提出 3 年多来，“朋友圈”不断扩大。目前，已有 100 多个国家和国际组织响应支持，40 多个国家和国际组织与中国签署了相关合作协议。这充分说明，“一带一路”倡议已经形成了比较广泛的国际共识。共识来自两个方面，一是历史的启示，二是现实的需求。

历史的启示。自汉代张骞凿空西域开始，丝绸之路已有两千多年的历史。陆上和海上丝绸之路将中国与西亚、中亚、北非和地中海几个文明圈连在了一起。千百年来，无数个“张骞”、“玄奘”顶着狂风烈日，无数个“郑和”、“马可波罗”迎着惊涛骇浪，往来在丝绸之路上。有了这条路，有了这些人，才有了物资的交流、文化的传播和文明的互鉴，才有了世界文明和人类社会的快速发展。这是历史给我们的启示。

现实的需求。20 世纪 50 年代以来，科学技术的突破和生产力的提高，让世界经济得到了突飞猛进的发展，经济全球化进程大大加快。但是，由于地缘政治、意识形态、资源竞争等诸多原因，全球化的进程不断受阻。小到贸易壁垒，大到两极对峙，“逆全球化”的因素与全球化进程如影随形、无时不在，仿佛人体动脉的血栓和梗阻，严重影响了世界经济的发展。在这样的背景下，中国国家主席习近平提出了建设“丝绸之路经济带”和“21 世纪海上丝绸之路”的倡议。“一带一路”倡议之所以能被世界接受，形成共识，不仅在于它的平等互惠，利己利他的原则，更在于它能够关照人类社会面临的重大和现实的问题，如贫富差距问题、经济增长乏力问题等等，可谓借历史经验，看世界风云，指未来方向。

二、“一带一路”建设实施效果如何？

“一带一路”建设是一个宏大的体系，包涵顶层设计、国际共识、合作协议、建设项目、支撑体系等多个方

面。倡议提出3年多来，在中国政府的大力推动和国际社会的共同努力下，已经取得了初步成果。

高访推动，政策沟通。三年多来，习近平主席的足迹遍及中亚、西亚、非洲、欧洲、美洲。无论走到哪里，推动“一带一路”建设都是他外交活动的重要内容。在中国政府和最高领导人的带动下，学界、智库、企业都加入了推介“一带一路”的行列。今天，已有100多个国家和国际组织响应支持“一带一路”倡议，与中国签订了50多份政府间合作协议。以及70多份包括国际组织在内的部门间合作协议。联合国大会、安理会、亚太经合组织的相关决议和文件都纳入或体现了“一带一路”建设的内容。这一切都充分说明，“一带一路”倡议的政策沟通是成功的。

海陆空邮，设施联通。习主席说过，如果将“一带一路”比喻为亚洲腾飞的翅膀，那么互联互通就是两只翅膀的血脉经络。三年多来，中国与“一带一路”沿线国家签署了130多个双边和区域运输协定，涉及铁路、公路、海运、航空、邮政多个领域。同时，中国政府大力推动的六大经济走廊（中巴经济走廊、中蒙俄、新亚欧大陆桥、中国—中亚—西亚、中国—中南半岛、孟中印缅）也初见规模，并逐渐发挥出巨大的潜力。

投资拉动，贸易畅通。与古代的丝绸之路一样，今天的“一带一路”建设，经贸合作仍然是重点内容。据商务部2016年的数据显示，中国对“一带一路”沿线国家的直接投资达145亿美元，中国企业已在沿线20多个国家和地区建立了50多个经贸合作区，累计投资达185亿美元；一大批基础设施项目稳步推进，“中国制造”、“中国服务”深入人心。同样，“一带一路”沿线国家的技术、服务、和资本也流向中国，为中国经济的发展注入了活力。

搭建网络，资金融通。为支持“一带一路”建设，中国政府与沿线各国和国际组织通力合作，搭建金融网络，创新金融服务，为“一带一路”建设提供资金保障。亚洲基础设施投资银行（AIIB）自2016年1月启动以来，已有57个签署国，累计发放了17.3亿美元的贷款，支持包括巴基斯坦和孟加拉国在内的7个国家的基础设施建设。丝路基金成立两年来，实际投资额已达40亿美元，重点支持了孟中印缅、俄罗斯以及中亚地区的基础设施和能源项目。国家开发银行在“一带一路”沿线国家累计支持项目超过600个，贷款金额超1100亿美元，涵盖产能合作、基础设施、金融合作等多个领域，“一带一路”金融网络正在形成。

文化助力，民心相通。习主席在提出“一带一路”倡议的同时，也提出了五个“相通”的概念，而“五通”中最后一项就是“民心相通”。作为“一带一路”建设目标体系中的一项，“民心相通”既是建设目标的题中之意，也是“一带一路”建设成功的民意和社会基础。三年多来，中国在推进与“一带一路”沿线国家文化交流方面可谓用力不小。中国对外传播的“国家队”中国外文局，除翻译出版推广发行多语种《习近平谈治国理政》外，还在多个“一带一路”沿线国家举办活动，如“美丽中国、美丽韩国”、“美丽中国、美丽俄罗斯”系列图片展，展示了中国形象，传播了中国文化，也增进了与沿线各国人民之间的相互了解。中国外文局旗下的中国网，针对海外受众的需求和网络传播的特点，推出了《中国三分钟》《Hi 中国人》《中国范儿》《礼拜助手》《碰词儿》等系列短视频节目和新媒体应用，已成为海外社交媒体用户了解中国的重要渠道。

志合者，不以山海为远。在“一带一路”倡议的推动下，一座座“民心相通”之桥正在沿线国家之间搭建起来。

三、“一带一路”建设面临哪些挑战？

“一带一路”倡议提出三年多来，得到了国际社会的广泛响应，也取得了阶段性的丰硕成果。但是，同人类历史上任何一项伟大事业一样，“一带一路”建设注定是要充满困难和挑战的，其难度远比当年张骞出西域、郑和下西洋大得多。

由于地缘政治造成的不稳定因素，沿线某些国家政局动荡不稳，政策变动性较大；经济发展水平不平衡，市场开放难度大；政治体制存在着较大差异，民族宗教矛盾复杂；语言文化多样，认识偏差明显；个别国家对中国和“一带一路”的怀疑、误解甚至敌意，如“中国威胁论”、“中国环境威胁论”、“中国能源威胁论”等。所有这些风险与挑战，都是中国和所有“一带一路”建设的参与国必须共同面对，共同克服的。作为媒体工作者，想就如何讲好“一带一路”故事谈点想法，为“一带一路”建设尽一份力量。

讲好“一带一路”故事必须实事求是

讲好“一带一路”故事，而不是编好“一带一路”故事，因此第一个要遵守的原则就是实事求是。在宣传推广“一带一路”建设的过程中，既要描绘愿景，又要讲明困难；既要讲给世界带来的好处，也要讲带给中国的利益。有的人只讲中国机遇，仿佛“一带一路”是中国的专属经济区；有的文章只谈对世界的贡献，似乎“一带一

路”建设就是中国一个学雷锋的国际项目。这都是不对的，这样的故事讲出来也不会被人接受。

讲好“一带一路”故事必须选好素材

中国历史悠久，文化灿烂，幅员辽阔，民族众多，四十年来经济发展更是令世界瞩目，所以，中国从来不少好的故事。但要讲好中国故事，讲好“一带一路”的故事，就必须尊重传播规律，选好故事素材。中国与沿线国家的贸易与文化交流，佛教在丝路沿线国家的传播与发展，中国援非医疗队与当地人民结下的深厚友谊，外国留学生在中国创业的故事... ..这些，都是讲好中国故事和“一带一路”故事的好素材。

讲好“一带一路”故事必须用准语言

“一带一路”沿线有 60 多个国家，40 多亿人口，使用的官方语言多达 54 种。要讲好“一带一路”的故事，就要运用好语言工具，把故事完整、准确、生动地讲出去。从事翻译工作的专业机构，如中国外文局、中央编译局和外语院校应发挥主导作用。中国外文局和中国翻译研究院组织编译的多语种“中国关键词”，通过词条翻译和阐释的方式，把中国的思想、文化、政治和发展理念介绍给外国读者。

用好语言的另一层涵义是把握语境，找准语气，准确释意，避免误会。在推介“一带一路”倡议的时候，应避免使用“战略支点”、“桥头堡”等词汇。此外，一些汉语中非常形象的比喻，如一针见血、单刀直入、一语中的、大刀阔斧等，在使用，特别是翻译过程中，要格外当心，否则就会让外国读者感到困惑，你们中国人有事儿说事儿不就行了嘛，干嘛非要一针把人扎出血来呢？

讲好“一带一路”故事必须注重传播方式

图书、报刊、广播、电视当然是重要的传播渠道，但在互联网日益普及、新媒体蒸蒸日上的今天，我们要讲好中国故事，就必须注重网络传播，特别是新媒体传播。以 Facebook 为代表的海外社交媒体，拥有了数十亿计的用户，已全面超越传统媒体，成为最大的传播渠道。因此，也就成了我们讲好“一带一路”故事的最佳平台。

要用好海外社交媒体平台，就必须提供适合传播的内容，如时长不超过 3 分钟的短视频节目，“一带一路”沿线的服饰、风俗、美食、文化等内容。中国网目前在 Facebook 上已拥有超过 2000 万的粉丝，每月阅读量达 1 亿人次，互动率达到 14.75%，形成了较强的影响力。近期，中国网又在 Facebook、instagram、Youtube 和 Twitter 四个主流社交媒体平台上开设“一带一路”（Belt&Road）专题账号，目的就是通过社交媒体传播平台，增强“一带一路”沿线和相关国家对这一倡议的认知。峰会大幕即将结束，世界将再一次把目光投向北京。

欢迎各单位踊跃来稿，我联盟将择优刊登在会刊上，稿件内容最好为单位附带图片重大新闻，企业文化展示等。

版权所有：中关村软件和信息绿色创新服务联盟秘书处

地址：海淀区花园路 3 号院主楼 409 室

电话：82028903/82028905

网址：www.rxfjjcl.org

E-mail：rxffjjcl@163.com



扫一扫上面的二维码图案，加我微信